

اصول طب داخلی

هاریسون ۲۰۰۵

بیماریهای غدد و متابولیسم

ترجمه و ویرایش علمی

دکتر علیرضا استقامتی

دانشیار دانشگاه علوم پزشکی تهران

مترجمین:

دکتر علی غلامرضا نژاد

دستیار پزشکی هسته‌ای دانشگاه تهران

دکتر محمد تربیت

دکتر علی تربیت

دکتر نرگس خطیبی

بیماریهای غدد و متابولیسم / [ویراستاران دنیس کاسپر... و دیگران]؛ مترجمین محمد تربیت، علی تربیت. --

تهران: نور دانش / ۱۳۸۵.

ISBN 964-413-042-1

۶۴۴ ص. مصور.

فهرستویسی براساس اطلاعات فیبا.

بالای عنوان: هاریسون ۲۰۰۵.

عنوان دیگر: اصول طب داخلی هاریسون - بیماریهای غدد و متابولیسم (۲۰۰۵).

کتاب حاضر ترجمه بخش غدد و متابولیسم از اصول طب داخلی هاریسون

Harrison's principles of internal medicine, 16th ed, c2005

است.

۱. غدد -- بیماریها. ۲. متابولیسم -- بیماریها. الف. کاسپر، دنیس، Kasper

Dennis L.، ب. تربیت، محمد، ۱۳۵۲ -، مترجم. ج. تربیت، علی، ۱۳۵۵ -، مترجم.

د. هریسون، تنسلی راندولف، ۱۹۰۰ - م. Harrison Tinsley Randolph، اصول

طب داخلی هاریسون. و. عنوان اصول طب داخلی هاریسون - بیماریهای غدد و

متابولیسم (۲۰۰۵).

۶۱۶ / ۳۷۳

RC ۸۴۵ / ب ۴۵

۱۳۸۵

م ۸۴-۴۷۵۲۴

کتابخانه ملی ایران

نام کتاب: اصول طب داخلی هاریسون - بیماریهای غدد و متابولیسم (۲۰۰۵)

مترجمین: دکتر علیرضا استقامتی - دکتر علی غلامرضانژاد - دکتر محمد تربیت - دکتر علی تربیت

ناشر: مؤسسه انتشاراتی نور دانش

حروفچینی: اینانلو

طراحی جلد: پژواک ۶۶۹۰۷۵۰۰

نوبت چاپ: اول - ۱۳۸۵

لینوگرافی: پژواک

چاپ و صحافی: نقش هزار رنگ

شمارگان: ۳۳۰۰ نسخه

شابک: ۹۶۴ - ۴۱۳ - ۰۴۲ - ۱

قیمت: ۱۰۹۰۰ تومان

مرکز پخش: مؤسسه فرهنگی انتشاراتی نور دانش

خیابان ۱۶ آذر - روبروی درب غربی دانشگاه تهران - پلاک ۲۴ - تلفن: ۶۶۴۱۷۳۰۸

نماینده: اصفهان: خیابان چهارباغ بالا - مجتمع هزار جریب - طبقه همکف - کتاب پژواک - تلفن: ۶۲۸۱۵۷۴



مقدمه

سلامتی یکی از عمده‌ترین نیازهای جامعه بشری است و در دنیای امروز که به دلیل گسترش روزافزون علوم و فناوری به درستی به دهکده جهانی تعبیر شده است نیاز به سلامتی در تمام ابعاد اجتماعی، جسمی و روحی آن روزافزون است. آنچه که سبب برتری در این رقابت پیچیده و تنگاتنگ است پیشرفت همه‌جانبه در شاخه‌های مختلف علم و فناوری است که ضرورتی اجتناب‌ناپذیر برای حیات ملت‌هاست. رشته پزشکی به‌طور اعم و طب داخلی که به عنوان ستون استوار رشته پزشکی به بحث در باره گستره بسیار وسیعی از بیماری‌ها می‌پردازد عاشقانی را که هدف ارائه خدمت به بیماران و ارتقاء سطح سلامت جامعه را مد نظر دارند به خود جذب کرده است. یکی از زیرشاخه‌های شیرین و جذاب و در عین حال بسیار دقیق طب داخلی بیماری‌های غدد درون‌ریز و متابولیسم است که امروزه با پیدایش بسیاری از سیتوکائین‌ها و فاکتورهای رشد لوکال افزون بر هورمون‌های شناخته شده از غالب غدد درون‌ریز کلاسیک خارج شده و در تعامل با سیستم عصبی و ایمنی با ایجاد محورهای عملکردی گسترده‌ای تمامی کارکردهای حیاتی بدن را تحت کنترل قرار می‌دهد.

آگاهی از بیماری‌های رشته آندوکراین از ضرورت‌های فراگیری طب داخلی است که برای فراگیران در تمامی سطوح ضروری است و مجموعه طب داخلی هاریسون نیز دریایی است که رده‌های مختلف دانشجویان در حد رفع نیاز خویش می‌توانند از آن بنوشند.

ترجمه بخش غدد درون‌ریز و متابولیسم کتاب هاریسون که با تلاش، همت و دقت فراوان همکاران عالم آقایان دکتر علی غلامرضانژاد، دکتر محمد تربیت، دکتر علی تربیت و دکتر نرگس خطیبی صورت پذیرفته اقدامی است درخور تقدیر که امیدوارم مورد استفاده فراگیران و همکاران مختلف قرار گیرد تا با افزودن به دانسته‌های خویش و گذار از مراحل متعارف آموزش به عنوان پزشکانی آگاه و دانش‌پژوه به مجموعه عظیم و خدوم ارائه‌کنندگان خدمات سلامتی به جامعه بپیوندند. در خاتمه یادآوری این نکته ضروری است که به دلیل حجم بالای مطالب ممکن است لغزش و خطاهایی رخ داده باشد که تذکر آن به مترجمین می‌تواند به غنای این اقدام در آینده بیفزاید.

دکتر علیرضا استقامتی

دانشیار دانشگاه علوم پزشکی تهران

بخش غدد درون‌ریز بیمارستان امام خمینی (ره)

چاره‌اندیشی برای مقابله با خطرات و رفع آسیب‌های ناشی از آنها همواره از نیازهای اولیه انسان بوده و مهمترین آسیب‌هایی که انسان را تهدید می‌کند بیماری‌های مختلف و آسیب‌های جسمی وی بوده است، لذا انسانها همیشه سعی در یافتن شیوه‌های مؤثر و با احتمال خطر کمتر جهت رفع این موارد بوده‌اند. این تلاشها در قرون اخیر به صورت مشخص‌تر پیگیری شده به‌طوری که امروزه دانش پزشکی با همکاری دانش‌های مختلف قادر شده است حتی در سطح مولکولی نیز به بررسی و تحقیق بپردازد. اینگونه پیشرفتهای وسیع و سریع در متون و مقالات پزشکی نیز نمایان شده و هر روز بر تعداد مقالات و کتابهای جدیدتر، علمی‌تر و کاربردی افزوده می‌شود و کتابهای مرجع نیز دستخوش تغییرات زیاد و حاوی اطلاعات جدید شده‌اند. با وجود اینکه امروزه دانش پزشکی به شاخه‌های بسیار فوق تخصصی تفکیک شده است اما نقش طب داخلی به عنوان پایه اصلی پزشکی بر کسی پوشیده نیست.

بدون شک کتاب طب داخلی هاریسون معتبرترین رفرنس طب داخلی در سراسر دنیا است که انتشار آن از حدود ۶۰ سال پیش توسط Tinsley R. Harrison آغاز شد و اکنون ویرایش شانزدهم آن در سال ۲۰۰۵ منتشر شده است. مسلماً پزشکان ایرانی نیز بی‌نیاز از این کتاب ارزشمند نیستند ولی با توجه به وقت محدود و نیاز به مطالعه سایر منابع، در دسترس بودن ترجمه‌های قابل اعتماد از این کتاب راهگشای بسیار مناسبی خواهد بود، با توجه به این اهمیت، انتشارات نور دانش با در نظر داشتن گرانباهای بودن وقت پزشکان گرامی تمامی تلاش خود را معطوف ارائه مجموعه‌ای نمود که از هر لحاظ پاسخگوی اعتماد آنان باشد.

در قسمت ترجمه که در واقع مهمترین بخش تهیه هر کتاب محسوب می‌شود مترجمین این اثر با بهره‌گیری از تجربه خود در ترجمه و تألیف بیش از ۲۰ کتاب پزشکی از جمله ویرایش‌های قبلی کتاب هاریسون و اعمال نظرات اساتید و دانشجویان ترجمه‌های بسیار روان و دقیق ارائه کرده‌اند و پس از ترجمه جهت اطمینان کامل چندین مرتبه با اصل کتاب مطابقت داده شد تا کلیه مشکلات احتمالی نیز برطرف شوند. از آنجائی که کتاب هاریسون در کشور ما رفرنس آزمونهایی ارتقاء، دستیاری و پیش‌کارورزی بوده است جهت خودآزمائی پزشکان گرامی سئوالات این آزمونها نیز به تفکیک هر فصل آورده شده است. حروفچینی و صفحه‌آرایی این اثر توسط یکی از باتجربه‌ترین تایپیست‌های متون پزشکی بوده است که با استفاده از تجربه ۳۰ ساله خود در این زمینه مجموعه‌ای بسیار نفیس فراهم آورده‌اند. نحوه تفکیک مطالب در جداول با استفاده از انواع قلمها، قرار دادن شکل‌ها و جداول مربوط به هر مبحث بلافاصله پس از توضیح آن در کتاب و به پایان رساندن یک مفهوم در یک صفحه مواردی است که موید کیفیت تایپ و صفحه‌آرایی این کتاب است. در بخش چاپ، از مرغوب‌ترین کاغذ خارجی استفاده شده و از آنجائی که کتابهای هاریسون به کرات و برای مدت طولانی مورد استفاده قرار می‌گیرند، صحافی کتاب با جلد هارد انجام شده و جهت جلوگیری از جداشدن صفحات، تمامی صفحات در صحافی دوخته شده‌اند. با توجه به در دسترس بودن کامپیوتر برای اغلب پزشکان، به همراه هر کتاب یک CD رایگان ارائه می‌شود که حاوی مطالب کامل و تمام رنگی کتاب اصلی است که به راحتی می‌توان جهت جستجوی موضوعات از آن بهره جست. همچنین در این CD، آزمونهایی سایت اختصاصی هاریسون، برای متخصصین و دانشجویان همراه با پاسخهای تشریحی آنها و نیز Case Study های این سایت، متن کامل کتاب پره‌تست هاریسون ۲۰۰۵ و مرجع کامل دارویی آورده شده است که می‌تواند یاریگر بسیار مناسبی برای خودآزمایی و رفع نیازمندیهای پزشکان باشد.

بر خود لازم می‌دانیم از حمایت و مساعدت بی‌شائبه جناب آقای جواهری مدیر عامل، سرکار خانم دکتر وهرام مسئول فنی و سرکار خانم دکتر جلیل‌فر مدیر فرمولاسیون و تحقیقات شرکت داروسازی دکتر عبیدی در به انجام رساندن این اثر گرانبها سپاسگزاری نمائیم.

فصل ۴۳	اختلالات عملکرد جنسی	۳	فصل ۳۲۵	اختلالات بیضه‌ها و دستگاه تناسلی مردانه	۳۰۷
فصل ۴۴	هیروسیتسم و ویریلیزاسیون	۱۳	فصل ۳۲۶	اختلالات تخمدان و دستگاه تولید مثل مؤنث	۳۳۵
فصل ۴۵	نازائی و کنترل باروری	۲۱	فصل ۳۲۷	یائسگی و درمان هورمونی یائسگی	۳۵۹
فصل ۳۱۷	اصول اندوکرینولوژی	۳۳	فصل ۳۲۸	تومورهای آندوکراین دستگاه گوارش و	۳۶۹
فصل ۳۱۸	اختلالات هیپوفیز قدامی و هیپوتالاموس	۵۳	فصل ۳۲۹	پانکراس	۳۸۳
فصل ۳۱۹	بیماریهای نوروهیپوفیز	۱۰۳	فصل ۳۳۰	اختلالاتی که چند سیستم اندوکراین را	۴۰۷
فصل ۳۲۰	اختلالات غده تیروئید	۱۲۱	فصل ۳۳۱	متابولیسم مواد معدنی و استخوان در	۴۲۳
فصل ۳۲۱	بیماری‌های قشر غده فوق کلیه	۱۷۵	فصل ۳۳۲	سلامت و بیماری	۴۲۳
فصل ۳۲۲	فئوکروموسیتوما	۲۲۳	فصل ۳۳۳	بیماری‌های غده پاراتیروئید و سایر	۴۴۵
فصل ۳۲۳	دیابت	۲۳۳	فصل ۳۳۴	اختلالات هیپر و هیپوکالسمیک	۴۴۵
فصل ۳۲۴	هیپوگلیسمی	۲۹۷	فصل ۳۳۵	استئوپوروز	۴۸۷

فصل ۳۳۴	۵۱۱	پازه و دیگر دیسپلازی‌های استخوانی	۵۱۱
فصل ۳۳۵	۵۳۱	اختلالات متابولیسم لیوپروتئین‌ها	۵۳۱
فصل ۳۳۶	۵۵۹	هموکروماتوز	۵۵۹
فصل ۳۳۷	۵۶۹	پورفیریا	۵۶۹
فصل ۳۳۸	۵۸۱	اختلالات متابولیسم پورین و پیریمیدین	۵۸۱
فصل ۳۳۹	۵۹۱	بیماری ویلسون	۵۹۱
فصل ۳۴۰	۵۹۷	بیماری‌های ذخیره‌ای لیزوزومی	۵۹۷
فصل ۳۴۱	۶۰۷	بیماری‌های ذخیره‌ای گلیکوژن و سایر	۶۰۷
فصل ۳۴۲	۶۱۷	اختلالات وراثتی متابولیسم کربوهیدرات	۶۱۷
فصل ۳۴۳	۶۳۳	اختلالات ارثی بافت همبند	۶۳۳
فصل ۳۴۴	۶۳۳	اختلالات ارثی متابولیسم آمینواسید که در	۶۳۳
فصل ۳۴۵	۶۳۱	بزرگسالان ظاهر می‌کند	۶۳۱
نقایص ارثی انتقال غشایی	۶۴۱		۶۴۱